

# LA VOZ DE PEÑAFIEL

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACIÓN REGIONAL DE AGRICULTORES DE LA RIBERA DEL DUERO

AÑO III. NÚM. 83.

Peñafiel, 12 de Marzo de 1908.

REDACCIÓN

Plazuela de San Miguel (Reoyo), n.º 21, pral.

## Nuestro folletín

Se halla terminado y en breve se pondrá á la venta el importante folleto «Repoblación de la Vid Americana» de nuestro colaborador D. José Alvarez Olmedo.

El ilustre Jefe provincial de Fomento de esta provincia D. Antonio Jalón, ha tenido la atención de escribir un hermoso prólogo, recomendando tan útil y necesaria obra que en tan pocas páginas expone con gran claridad y método un problema tan importante.

Se venderá en Valladolid, Palencia, Zamora y Burgos y en las cabezas de partido de Castilla.

## La Federación Agrícola Castellana

### La Asamblea

La reunión que el pasado domingo se celebró en el Centro de Labradores de Valladolid, patentizó una vez más, ese movimiento de resurrección que desde hace poco tiempo se inició por los organismos agrarios de Castilla.

Los sufridos agricultores castellanos solo aspiran, solo desean asociarse para la defensa común de sus intereses constantemente amenazados y para el desarrollo de su riqueza agrícola bastante desatendida por el Estado; por eso, en cuantas ocasiones se les convoca para celebrar Congresos, Asambleas ó Conferencias agrícolas, acuden presurosos y en todas ellas hemos oído siempre las mismas quejas, los mismos deseos. Por eso vemos cómo en un corto período de tiempo se han constituido multitud de Sindicatos, Comunidades de labradores, Cajas de crédito rurales, que han de ejercer una notable influencia en el porvenir de nuestra riqueza agraria.

Por eso nosotros que vivimos á la vida pública solo y exclusivamente para defender y propagar los intereses de la agricultura castellana, y particularmente los de la región de la Ribera del Duero, nos congratulamos al presenciar aquel hermoso espectáculo en los elegantes y amplios salones del Centro de Labradores.

Numerosa representación de todos los organismos agrarios de Castilla acudieron solícitos al llamamiento del Consejo Regional de la Federación y en todos los ánimos sólo se veía el deseo de reorganizarla, dándole nueva fuerza con la adhesión de los nuevos organismos creados. Grandes han sido las ventajas que Castilla ha tenido por este organismo; con gran tesón ha sabido defender nuestros intereses cuando quisieron ser hollados por Cataluña, y no hemos de olvidar los grandes sacrificios de todo género que los señores que componen el Consejo, han hecho en aras de la Federación. Al unánime voto de gracias que la Asamblea otorgó al Consejo, unimos el nuestro.

### La reunión

A las once empezó la sesión con la representación de más de doscientos representantes de las Sociedades de Castilla. Nuestra Asociación de la Ribera del Duero, estaba representada por D. Juan de la Torre, D. Julio Pimentel, D. Antonio Fernández de Velasco y nuestro director, presidente, vice, secretario y vocal. El Sr. Velasco representaba al Sindicato de esta villa.

La mesa la formaban el Sr. D. Calixto Valverde, Sr. Carrancio, de Palencia y Sr. Manzano, secretario. Al indicar el presidente presentarán en la mesa sus credenciales los delegados, se suscitó la cuestión previa planteada por el representante de Villanueva, sobre si los representantes ó delegados de las Sociedades que no estaban adheridas á la Federación, podían ó no tomar parte en las deliberaciones de la Asamblea.

Dos criterios distintos se expusieron y que fueron causa de que este punto se discutiera con gran extensión; el uno sustentado por el Sr. Jalón, inspirado en el cumplimiento del Reglamento de la Federación, defendido con gran acierto y elocuencia y apoyado por el Sr. Yagüe (D. Evilasio), de Palencia y nuestro representante D. Antonio Fernández de Velasco, en virtud del cual solo pueden tomar parte los organismos federados; y el otro por el contrario más amplio, sostenido por los señores Alonso Romero, de Rioseco, Gavilán, representante de Laguna de Duero y el Sr. Carrancio, con el que se defendía el derecho á discutir y votar los organismos representados y no adheridos. La discusión adquirió grandes vuelos, interviniendo el veterano defensor agrícola de Casasola, D. Celestino Rico, el Sr. Guzmán y otros.

El representante de Cevico de la Torre D. Práculo Herrero, con gran acierto y oportunidad procuró armonizar las dos tendencias, proponiendo se nombrara una comisión ó junta interina que convocara y presidiera la nueva reunión definitiva, en la que se nombrará nuevo Consejo y en la que podrán tomar parte todos los organismos adheridos y los que dentro del período hasta cuatro días antes de la celebración de la Asamblea se adhieran á la Federación, proposición que fué aceptada por aclamación, dando un voto de confianza á la mesa para la designación de la junta que acordó fuera compuesta por los señores Conde de la Oliva, don

Celestino Rico, D. Lázaro Alonso Romero, D. Antonio Jalón y D. Evilasio Yagüe, señalando para celebrar la Asamblea definitiva, el primer domingo del próximo mes de Mayo.

### La filoxera

Al tratar este punto, el inteligente agricultor de Rodilana, D. Martín Corulla, expuso la situación de las comarcas vinícolas atacadas por esta plaga y pidió que el Consejo Provincial de Agricultura, vea la manera de facilitar la repoblación con vides americanas.

El Sr. Jalón como Presidente de dicho Consejo, manifestó que se ha pedido á todos los pueblos y asociaciones, opinión sobre este punto y que el 15 del actual se reunirá el Consejo para estudiar las contestaciones de aquéllos y proponer lo que se acuerde en su vista.

El Sr. Gallardo, de Valoria, pidió se dé á los pueblos el 80 por 100 de los bienes de propios para atender á la reconstitución del viñedo y el señor Fernández de Velasco, que sean reconocidos por la sección agronómica los viñedos de la Ribera del Duero, y que á la vez estudie los terrenos que se han de dedicar á la repoblación y cuales á otros cultivos, terminándose la sesión cerca de las dos entre manifestaciones de entusiasmo por la defensa agrícola.

## CUÉLLAR

### ORIGEN, NOMBRES Y ARMAS

La historia de Cuéllar, importante villa, que fué cuna del conquistador de Cuba, Diego Velázquez; del descubridor de Méjico, Juan Grijalba; del cronista de Felipe II y III, Antonio de Herrera; del teólogo del Concilio de Trento, Francisco Orantes; del embajador del rey de Francia, doctor Fortún

es simplemente unos Apuntes, el poner de relieve algunas costumbres contrahigiénicas y dar algunos consejos higiénicos.

Es costumbre por demás corriente en los pueblos, ver á las comadres, creyendo cumplir el más rudimentario de los deberes, aglomerarse en las habitaciones ocupadas por los enfermos, preguntándoles por su estado, enterándose de los medicamentos que se les administra, indicando estos ú otros remedios que en casos análogos dieron excelente resultado; sin faltar en la mayoría de las ocasiones los comentarios y murmuraciones sobre lo que ocurre en el lugar y robando siempre al enfermo el oxígeno que le es tan necesario para la vida, envenenando aquella atmósfera saturada de gases deletéreos y trastornando su calentamiento cerebral y esto que ocurre en las enfermedades ordinarias, se hace en las contagiosas, constituyendo cada visita un foco de infección que lleva y entiendo cada visitante por toda la población ó caen en el extremo opuesto y por temor al contagio, dejan sola y abandonada á la familia más íntima del epidemiado, sin prestarle ningún género de auxilio.

hablar de su importancia con la elocuencia de los números. Los norteamericanos calculan el valor de la vida de un obrero en 17.500 pesetas, los ingleses la dan un valor de 12.500 y los franceses más moderados la asignan 6.000; supongamos la población de España, en números redondos, en 15.000.000 de habitantes, calculemos que con los preceptos higiénicos solo se consigue disminuir la mortalidad en 1 por 1000 anual y resultará que morirían de menos 15.000, que capitalizados, no al tipo mínimo francés de 6.000 pesetas, sino á uno aún menor de 5.000, nos dará 75.000.000; pensemos que los gastos de entierro, funeral y lutos, supone solamente 5 pesetas (cantidad como comprendéis, incomprendible por lo pequeña) y tendremos 75.000 pesetas, que unidas á las anteriores, sumarán 75.075.000 pesetas de gastos, si no hubo higiene, de economía, si se practicó. Consideremos que cada día de enfermedad representa dos pesetas, una que no se gana y otra que se gasta de más; supongamos que por observar la higiene se consigue únicamente aminorar en un día al año las enfermedades de cada habitante español y tendremos

Velázquez; del tesorero de Enrique III, Alonso García de Cuéllar; del juez de la monarquía de Sicilia, Juan de Torres Ossorio; del héroe de Noain, Alonso Ruiz de Herrera; del obispo de Segovia, Pedro de Cuéllar; del matemático, Remigio Torres Magdaleno; del artillero, Juan Senovilla Resellado; del político, Salvador Saulate y tantos otros que se distinguieron en todos los ramos del saber humano; la que perteneció á los favoritos don Alvaro de Luna y don Beltrán de la Cueva; en la que se celebraron Cortes, se desposó un rey, falleció una reina y estuvo desterrado el gran poeta Espronceda; la historia de esta famosa villa está aún por hacer y solo un ilustrado juez de instrucción don Gonzalo de la Torre de Trassierra, ave de paso por la población, recogió curiosos datos que publicó sobre ella. Esperemos que aparezca un collarino ilustre que cual el autor de las *Décadas*, escriba su historia y mientras tanto digamos algo de esta interesante villa, recogiendo citas de autores, papeles, manuscritos ó de la tradición.

Perteneciente Cuéllar á los vaceos belicosos y tocando su término á la raya de los arevacos, es tradición que antiguamente llegaron sus moradores á 20.000, lo que no parece exagerado si se tiene en cuenta no solo su actual recinto y sus antiguas murallas, sino las ruinas de edificios y fortalezas situadas no lejos de aquél, también alirma la tradición que después de la destrucción de *Cauca* (Coca) el cónsul Tito Didio, la cercó y como resistiera valientemente nueve meses, al penetrar en ella después de una enorme carnicería, vendió como esclavos á todos sus moradores con mujeres é hijos.

No todos los autores están conformes con el origen de Cuéllar: para Méndez de Silva, fueron sus fundadores los Celtas, 1.000 años antes de Jesucristo; Colmenares, opina que lo fueron los romanos; Moya y Baca de Haro, piensan que la fundaron los griegos, no faltando quien asegura que se debe á los cartagineses.

Las mismas dudas que respecto al origen surgen en cuanto al nombre y aunque la opinión más comunmente admitida sea, la de Colmenares y Somorrostro que entienden, es la antigua *Colenda* de los romanos; Cortés y López, Quadrado, Cornide y Traggia, citados por Torre Trassierra afirman lo contrario, poniéndolo en duda éste, pensando don Angel de los Ríos y Ríos si su etimología sería *Equellar*, pues mayores variantes se han introducido en la ortografía y pronunciación de otras voces antiguas, opinión que encuentra exacta Torre Trassierra en cuanto á la escritura, por haber ha-

llado en documentos por él examinados, Cuéllar escrito *quellar* y porque en los pueblos de la corona de Aragón á que Cuéllar perteneció, se conservaba la pronunciación latina, leyéndose por tanto el *que* como *eue*. Somorrostro dice que con el nombre de *Colenda* se la conoció muchos años y que después se vició su pronunciación, llamándose *Cuellar*, que el tiempo que la dominaron los sarracenos la denominaron *Maluenda* y que después llevó el nombre de *Ciudad de la rosa*, hallándose así llamada en la historia de Aragón. Es lo cierto, que hasta el reinado de Alfonso VI en 1077 no aparece la villa con el nombre de *Cuéllar ó Colar*, apesar de ser bastantes los documentos que hablan de esta parte del territorio de Castilla con anterioridad á aquel año, lo que hace suponer ó que no existía ó que se encontraba destruída y despoblada por la invasión sarracena.

Las armas de Cuéllar, son, en su escudo en campo de plata, una cabeza de caballo cortada hasta el pecho y defendido este por acerado pretal. Para Antonio Moya este jeroglífico muestra la nobleza de sus moradores, ardimiento y tesón con que procedieron en las guerras que España sostuvo con los romanos y el estar cortada la cabeza del noble bruto, símbolo de las cualidades dichas el recuerdo de haber sido sus moradores degollados por Tito Didio; el señor de los Ríos y Ríos dice que las armas y nombre de Cuéllar le hace pensar si será por los buenos caballos que criase y que fuesen apropósito para la guerra.

Pedro Sáinz López.

## A LA MEMORIA DEL EMINENTE POETA GALLEGO

Manuel Carros-Enríquez

(SONETO)

¡Ay! de aquel que clamaba en el desierto  
La voz enmudeció. ¡Galicia llora!...  
Vibra el ambiente lánguida dolora,  
Triste balada, funeral concierto...  
¡Todo acabó! Mirad... Tan solo yerto  
Un cadáver nos queda. Gemidora  
La onda azul se querella... ¡Oh, ven sonora  
Ven, lira del dolor! ¡Carros ha muerto!  
Así clamaba, allá en la tumba fría,  
Coronas de oro y láuro derramando  
El *Genio* de la patria moribundo...  
El llanto de sus párpados caía,  
Y de su duelo en el afán profundo  
Se reclinó en la losa sollozando!...

JOSÉ DE PAZOS.

— 10 —

que 15.000.000 de españoles á 2 pesetas, darán 30.000.000 y sacaremos la conclusión que consiguiendo con la higiene, el mínimo de salvar una vida por cada 1.000 y evitando un día de enfermedad por habitante y por año, España se habrá ahorrado y habrá economizado por tanto, cada anualidad 105.075.000 pesetas. Téngase en cuenta que este mínimo aceptado, no es el real, ni el exigido por los higienistas españoles, los que desean que como mínimo decrezca la mortalidad en un 10 por 1.000 y en la misma proporción la morbilidad, ó sea la enfermedad, cosa que no es un sueño, sino perfectamente factible, por haberlo logrado ya otras naciones más interesadas que la nuestra por su sanidad, y en este concepto los 75.075.000 pesetas se elevarían á 750.750.000 y los 30.000.000 á 300.000.000, de modo que el mínimo higienista ascendería á una economía anual de 1.050.750.000 pesetas, cantidad que no debe parecernos ni exagerada ni sospechosa, si tenéis en cuenta que Rochard calculó que Francia perdió durante el año 1880 por motivos de mortalidad, gastos de enfermedad, entierro y días de labor desatendidos 1.649.107.027.

— 11 —

francos. ¡Fijaros legisladores! España pierde cada anualidad 1.050.750.000 pesetas ¡qué bonita escuadra, qué hermosos edificios escolares! por no ser lo que debe la sanidad en nuestro país; ¡fijaros labradores! el capital que anualmente se malgasta por no seguir los consejos higiénicos ¡qué de canales de riego y de caminos vecinales!

La higiene rural comprende muchos y muy complejos problemas: la limpieza, anchura y ventilación de las vías públicas; el suministro y pureza de las aguas destinadas al consumo; el emplazamiento de los lavaderos; la situación y capacidad de los cementerios; la cubicación é inspección de las escuelas; la construcción y limpieza de los mataderos; la desecación de los sitios pantanosos; el aislamiento de personas y ganados atacados de enfermedades contagiosas; el reconocimiento de carnes, pescados y demás sustancias alimenticias; la inspección de posadas, tiendas y tabernas y la beneficencia municipal, asuntos son todos de higiene rural, que procuraremos explanar en consecutivos Congresos, no haciendo en este más que esbozarles, pero no hemos de omitir, ya que nuestro tema,

## EL ASNO

He aquí el animal más calumniado. Todos los nombres con que se le designa son insultantes y depresivos. Se le llama burro, borrico, pollino y jumento; y cuando estos sustantivos se adjetivan y se refieren al hombre, hácese sinónimos de imbécil, idiota y necio. Nada más injusto. El asno es sufrido; es paciente, es sobrio; es infatigable para el trabajo; es cariñoso, y es muy superior al caballo en energía, en resistencia á la fatiga, en tenacidad y en paciencia para soportar las privaciones y los sufrimientos. Es el más precioso auxiliar del pobre; se contenta con un poco de paja, con un poco de hierba; con unas berzas sucias; y cuando su dueño, casi siempre descontento de su suerte, le castiga con injustos palos, sufre mansamente sus brutalidades y parece que implora su perdón con sus grandes ojos húmedos. Él ayuda al traperero en la busca de los mil objetos que constituyen su diario sustento; él los lleva en sus flacos lomos; él vá delante de la reata, en los carros, y guía al vehículo aun cuando el carretero duerma; él conduce, en las frías mañanas de invierno, las verduras y las hortalizas que con tanto deleite engulliría; él lleva á su dueño con seguro paso sin equivocarse el camino, gracias á su certero instinto; él sirve de recreo á los niños, dejándose montar por ellos y haciendo su felicidad... ¡Oh! Vosotros que tanto despreciáis al asno, id por las tardes al Prado ó á la plaza de Oriente, á esos lugares tan amados por las criaturas; allí veréis un pequeño cochecillo, lleno de cintas y de colorines y tirado por un borrico, maravillosamente enjaezado; y si, por dicha, ese animalito lleva sobre la montura un niño, podréis convenceros de la felicidad inefable que un asno puede proporcionar... Y ¿no habéis reflexionado alguna vez en la facilidad con que coniamos á ese animal precioso nuestras mujeres? ¿Os atreveríais á ponerlas así sobre un caballo? ¿Irían ellas tan alegres, tan satisfechas, tan tranquilas como van sobre un borriquito, aun cuando ignoren en absoluto las reglas más elementales de la equitación?

Aún no se ha cantado el poema del asno; pero un animal tan adicto al hombre, y al cual confiamos esos admirables y frágiles seres que se llaman la mujer y el niño, bien merece que el primero de nuestros ingenios pusiera en boca de Sancho, aquellas hermosas palabras con que el sin par escudero se lamentaba de la pérdida de su rucio: — ¡Oh, hijo de mis entrañas, nacido en mi misma casa, príncipe de mis hijos, regalo de mi mujer, envidia de mis vecinos, alivio de mis cargas, y, finalmente, sustentador de la mitad de mi persona, porque con veintiseis maravedises que ganaba cada día mediaba yo mi despensa!...

Juan Téllez y López.

## VENTAJAS DEL DESFONDE

El desfonde es una labor que siempre que se trate de formar un viñedo con cepas americanas tiene tal importancia, que si no fuera un poco absoluta la afirmación, diríamos que de su bondad depende en gran parte el porvenir de la nueva plantación. No es que sin desfonde no pueda haber viña, pero la formada sin esta labor previa no llegará nunca á igualar en vigor, desarrollo ni producción á la puesta de este modo, sobre todo en climas secos, en los cuales esta labor contribuye á sostener la humedad en las capas inferiores del suelo.

Cualquier sistema de practicar el desfonde nos parece bueno; desde el ejecutado á brazo, inmejorable si condiciones económicas no dificultaran su empleo, hasta el realizado por arados accionados por medio del vapor, pasando por todos los sistemas de malacates, tracción directa, arados combinados de suelo y subsuelo, etc.

Claro es que, en general, los desfondes más profundos son los mejores, pero en ocasiones se ha exagerado esta profundidad, con grave perjuicio de la economía. Ordinariamente, un desfonde de

50 á 55 centímetros, si está bien hecho, es decir, si se labra *yunto* cuando se ejecuta con arado, para que no quede tierra sin remover, es suficiente, sobre todo si se trata de tierras sueltas ó semisueltas, frescas, cascajosas y de alguna profundidad, es decir, *tierras tipos* para viñas.

La época de ejecutar esta labor no es indiferente, y, á ser posible, convendrá que esté terminada antes de la entrada de invierno para que la tierra, ya volteada, esté expuesta á la influencia de los hielos y perciba el beneficio de la acción de éstos. No siempre podremos elegir á voluntad el momento de practicar tan importante labor, pues en muchas ocasiones, sobre todo cuando se trate de tierras esencialmente arcillosas y fuertes, de suelos difíciles de trabajar, colocados por añadidura en climas secos, habrá que esperar el momento en que la tierra contenga suficiente humedad, á que esté de *tempero*, como francamente dicen nuestros agricultores. Hay, no obstante, que evitar desfondar las tierras cuando estén excesivamente cargadas de humedad, pues entonces se forman grandes cantidades de terrones, se apelmazan y queda imperfecta la labor, destruyéndose en gran parte los efectos de la misma.

Si el desfonde ofrece ventajas positivas para el porvenir de las viñas así plantadas, hay algunos casos en que no será conveniente su ejecución. Cuando nos encontremos con tierras que descansan sobre un subsuelo calizo, constituido por rocas quebradizas, será conveniente dejar éste en su sitio para no aumentar la dosis de cal del suelo, y en terrenos de esta naturaleza deberemos limitarnos á labrar éste, por la razón indicada, mucho más cuanto las raíces de la viña penetran perfectamente por las resquebrajaduras del subsuelo y vegeta ésta normalmente.

Cuando por razones de cualquier índole nos veamos en la imposibilidad de desfondar la tierra que destinamos á la nueva plantación será conveniente la ejecución de zanjás de la mayor anchura y profundidad posibles, labor que equivale á un medio desfonde, pero que no será suficiente más que en tierras sueltas, nunca en terrenos compactos. El sistema de plantación á hoyos debe prescribirse en absoluto.

## Noticias

Ha sido desestimado por el director de Administración el recurso de alzada interpuesto por Pedro Arranz García, vecino de Campaspero, contra el fallo de la Comisión mixta, declarándole soldado.

Se encuentra gravemente enferma en Cuéllar, la señora doña Carolina López, madre de nuestro compañero de redacción don Pedro Sáinz López y de nuestros distinguidos amigos don Pedro Alcalde, don Primitivo Sáinz y don Manuel Martínez.

Deseamos de veras su pronto y completo restablecimiento.

El sábado de la semana pasada se reunió en sesión la junta de Sanidad de esta villa, con objeto de tomar medidas para impedir que aumenten los casos de difteria que aquí se presentan.

Por primera vez se ha celebrado en Lorca la Fiesta del árbol, asistiendo las autoridades, el clero, 200 niños de las escuelas, bandas de música y numeroso público.

Con la plantación se ha inaugurado el Parque llamado de Santa Quiteria, apareciendo la población engalanada como en los días más solemnes.

Hemos recibido el número correspondiente al mes de Marzo de *La Revista Agrícola*, Resumen de Agricultura, que dirige nuestro distinguido amigo don Rafael Mir y Deas, que como siempre publica trabajos para los agricultores muy interesantes. El sumario de dicho número es como sigue:

R. de Notes.—El helianti y la cuestión forra-

jera y lechera (Conclusión). Los abonos en el cultivo de la patata.

L. López de las Heras.—La emigración y las quintas.

E. Fischer.—Sobre la química de las proteínas y sus relaciones con la Biología.

Wladimir Guerrero.—Las cenizas el mejor de los abonos. Preparación de alimentos para el ganado.

Félix Vía Puyol.—El algarrobo (Conclusión).—Bibliografía, Crónica agrícola, Revista comercial.

Ha salido para Zaragoza donde piensan fijar su residencia, la familia de nuestro querido compañero de redacción, don Emilio Colás Lagúa.

Sentimos su ausencia y lo sentirán sus amigos, dadas las numerosas simpatías con que cuentan en esta localidad.

Se encuentra en León nuestro distinguido amigo don Saturnino Alvarez, acompañado de su sobrino Faustino del Campo.

## VIDES AMERICANAS

### Marcial Ombras

Director Propietario en Santovenia (Valladolid)

Casa la más antigua y la más acreditada de España para la producción de *injertos, barbados y estacas*, adaptables á todos los terrenos y que en grande escala se cultivan en estos criaderos en Santovenia.

CASA FUNDADA EN FRANCIA EN 1880 con sucursales en Figueras en 1886 y en Santovenia en 1904

Única casa premiada con cuatro medallas de oro y diploma de honor.

Entre varios distinguidos aficionados al arte del *Bomba*, cunde la idea de celebrar en breve una becerrada, dirigida según nos dicen, por el conocido novillero *Moirón*.

No podemos por hoy decir más á nuestros lectores, pero les prometemos darles cuenta de todo lo que se haga.

Ha sido ascendido por turno reglamentario á Jefe de Administración, nuestro distinguido paisano y amigo don Salvador Barroso Mínguez, secretario particular del Presidente del Consejo de Ministros y hermano de nuestro director.

La redacción en pleno envía la más cordial y sincera felicitación al señor Barroso.

Ha sido nombrado Capitán General de esta región, el Excmo. Sr. D. Julián González Parrado, Teniente general, actual Capitán general de Galicia, bizarro militar y que tiene una gloriosa hoja de servicios.

Cuando las siembras de cereales no nacen bien, por haberse hecho sin buen tempero, con demasiada sequedad ó con humedad excesiva, no hay más remedio que resembrar nuevamente para remediar en lo posible el mal,

La oportunidad de la resiembra puede salvar una cosecha comprometida; su falta de oportunidad aumenta, á veces, la pérdida innecesariamente.

Por esto, antes de sembrar, es preciso estudiar bien la sazón y tempero de la tierra y lo avanzado de la estación, para calcular con probabilidades de acierto si la nueva siembra podrá ó no germinar.

No siempre se resiembra con la misma planta. Si la pérdida de lo sembrado es total, si no ha nacido nada absolutamente, conviene en la generalidad de los casos resembrar otra planta que pueda darse en siembra más tardía.

Así, si la siembra primera fué de trigo, puede ser la resiembra de avena ó cebada, más tardías para germinar.

La poda que se realiza en invierno con el fin de dar á la copa de los árboles una figura conveniente y regular, á la vez que de suprimir las ramas inúti-

les, favoreciendo así el crecimiento de las fructíferas, es una operación que no daña al árbol, salvo contadísimas excepciones, porque en la época en que se efectúa está paralizada la savia y no existe el peligro de que se alteren ó gangrenen las heridas producidas con la podadera.

Debe, sin embargo, suspenderse la poda durante los grandes fríos y cuando los árboles estén cubiertos de escarcha, porque en tales casos está la madera muy quebradiza y salta fácilmente. En caso de necesidad se separarán los cortes cuanto sea posible de las yemas para evitar que les alcance el daño.

Cuando empiezan á aparecer los brotes en los árboles por la acción del calor primaveral, debe suspenderse la poda.

## HELIODORO URUEÑA Y COMPAÑÍA

LIBERTAD 22, (frente á Calderón)  
VALLADOLID

Es la casa más recomendable por sus inmensas existencias y precios baratísimos.

Seguramente ninguna capital europea consume la cantidad de fresa que París y la sola aldea de Plongastel, cercana á Brest, envía anualmente á aquel mercado más de dos millones de kilogramos.

Pero el país que mayor consumo hace de ellas; es, sin disputa, los Estados Unidos, y sólo allí puede registrarse el hecho verdaderamente asombroso de llegar en solo un día, el 9 de Junio de 1885, á una estación determinada, la de Filadelfia, nada menos que 166 vagones de esa fruta.

## Vides Americanas

Injertos de treinta variedades de uvas tintas y blancas  
Barbados (superiores, de Rupestris Lot-Riparia X Rupestris.  
Estacas } Aramón X Rups. 1 y 9 Murvedre X Rupestris 1202 y Chaselas X Berlandieri 41 B.  
y }  
Estaquillas }

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR EN BUENAS CONDICIONES

Se garantiza la autenticidad de las plantas

Don Carlos Alvarez de Toledo  
VILLAFRANCA DEL BIERZO (LEÓN)

## MERCADOS

Valladolid

Almacenes del Canal.—Las entradas han sido ayer de 400 fanegas de trigo cedidas á 49, 49'25 y 49'50. Tendencia floja.

Almacenes del Arco.—La entrada fué de 50 fanegas cedidas á 49'50 y 100 de centeno á 37. Tendencia sostenida. Tiempo bueno.

Barcelona

Mercado sin variación.

Vendióse trigo de Salamanca superior á 48'75, de Peñafiel y Segovia á 49 y de Villaquirán á 48'50. Llegaron 30 vagones.

Medina del Campo

La entrada ha sido de 150 fanegas de trigo á 48 reales las 94 libras.

Tendencia sostenida.

Tiempo bueno.

## La Voz de Peñafiel

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE SE PUBLICA LOS JUEVES

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un trimestre.....	0,75 pesetas.
Un semestre.....	1,50 »
Un año.....	3,00 »
Número suelto.....	

5 céntimos

No se devuelven originales.

Pago de suscripción anticipado.

La correspondencia literaria al Director, San Miguel, 24.

La administrativa al Administrador, San Miguel, 25.

Valladolid.—Imp. de A. Rodríguez

# Sección de anuncios

## “La Agrícola,” (de Pamplona)

### Sociedad Anónima de Créditos, Seguros y Explotaciones agrícolas

**Capital social: Ptas. 2.000.000**

Seguros de ganados y préstamo al 6 por 100 con la garantía de los mismos. Venta de mulas al contado y á plazos. Precios económicos. Sección «Euskaria» de seguros sobre la vida. Varias y ventajosísimas combinaciones en este Ramo, garantizadas por la «Munchener Ruckversvcherungs Gésellschaft» de Munich (Alemania), con su capital social de francos 25.000.000 y sus reservas especiales de más de 22.000.000.

Para detalles al delegado Inspector en Valladolid

D. Luis Lazcano, Avenida de Alfonso XIII, 8, 1.º izquierda

## Gran Comercio de tejidos de Pedro Madrugal

Donde encontrará el público grandes novedades en género de invierno, tapabocas, mantas y paños para abrigo, gorros y faldones para cristianar, sombreros y gorras, camisetas y pantalones de punto. Se confeccionan ropas para caballero y niños; se toman medidas. Grandes existencias en calzado de todos los tamanos y clase y armas de todos los sistemas.

Depósito de las máquinas Singer para coser y hacer medias y piezas de recambio para las mismas.

Calle de la Judería, núm. 3, (por debajo de la Carcel)

## Para vestir con elegancia y economía

### Gregorio Hernández

Boulevard, 29 y Constitución, 7

VALLADOLID

Gran medalla de oro: Exposición 1906

Máquinas

## VIDES AMERICANAS del Centro Vitícola Catalán

Cuchillos

Rafia

Calcímetros

Director propietario: Don Pedro Nadal Guardiola

FIGUERAS

BARBADOS.—INJERTOS.—ESTACAS VIVERO.—IDEM INJERTABLES.—INJERTOS-SOLDADOS

Representante en esta Región

D. Pedro de la Villa.—PEÑAFIEL

### Vides Americanas

### ADOLFO HERRARTE

PROPIETARIO Y VITICULTOR EN HARO (Rioja)

### Vega-Sicilia

FINCA DE HERRERO Estación: QUINTANILLA DE ABAJO

Plantaciones y Viveros de Cepas Americanas en Haro, San Felices, Salinillas (Alava), y en Medina del Campo (Valladolid)

Se venden materiales de Tejera de 1.ª calidad á los precios siguientes:

Ladrillo á 2'50 pesetas el 100. Baldosa á 3'50 el 100.

Teja á 2'75 id., id., id.

Hay LEÑAS en venta.—Dirigirse al Administrador.

Para informes y cuantos detalles se deseen dirigirse á Don Adolfo Herrarte,

HARO

### RELOJERÍA

### DE CELESTINO DE JUANA GONZALEZ

Venta de relojes garantizados de todas clases y gran surtido en cadenas. Colocación y composuras de relojes de torre.

Se hacen con perfección toda clase de trabajos y encargos de relojería

AL CONTADO Y Á PLAZOS PARA LOS MUNICIPIOS FRENTE A LOS PP. PASIONISTAS

Próximo al juego de pelota (Peñafiel)

El distinguido Dulzainero de Peñafiel

### José Bernabé (a) TARATATI

se ofrece á tocar donde lo soliciten, en unión de sus compañeros

JUAN DE LA HORRA

y MAXIMILIANO GARCÍA, REDOBLANTE

No confundirse: Dirigirse á TARATATI, Tienda de Comestibles, frente al Corro.—PENAFIEL.

### POZOS ARTESIANOS

### por DON IGNACIO RUIZ

á vapor con perforadora americana y también por tornos cabrestantes, sistema anglo-germánico. Garantía en el sondeo y entubado. Análisis de las aguas artesianas. Estudios de terrenos. Personal técnico. Precios económicos.

CASA CENTRAL: Murcianos, 3, Valencia.

SUCURSAL: Don Trifón C. de Blas, Núñez de Arce, 61, Valladolid.

### Maquinaria Agrícola é Industrial y Oficinas Técnicas

### Garteiz Hermanos, Yermo y Compañía

BILBAO-VALLADOLID

Maquinaria agrícola de todas clases.

Sembradoras Hoosier-Garteiz

Aventadoras, Cribas, Arados, Gradas, Rodillos, Cultivadores, Arrobaderas, Cortapajas, Trituradores, Bombas y Molinos de viento, Prensas para paja y heno, etcétera.—Segadoras, Guadanadoras, Rastrillos y afiladoras Mc. Cormick.—Trilladoras á vapor de todos los tipos.

PRENSAS Y PISADORAS PARA UVA.—MAQUINARIA INDUSTRIAL

Catálogos y presupuestos á quien los solicite

Valladolid:

Avenida de Alfonso XIII, 8 y 9

DEPÓSITO EN RIOSECO:

Calle Ancha, número 1.

### Imprenta,

Fabrica de libros rayados y Encuadernación

### Ambrosio Rodríguez

Alfonso XII, n.º 5

Duque de la Victoria, n.º 13

VALLADOLID

Se hacen esquelas funerales y recordatorios á precios económicos.

### LOS MEJORES DEL MUNDO

### CHOCOLATES

### de Joaquín Orús (Zaragoza)

Marca escudo de la Virgen del Carmen

Fábrica modelo movida por electricidad. La de más producción de Aragón. La única que elabora sus chocolates á la vista del público y prueba así que no hay otro más rico ni mejor elaborado.

DEPÓSITO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

Sres. D. José Valiente é Hijo

# Abonos químicos de alta riqueza garantizada

## Pedro de la Villa

### FARMACÉUTICO

Peñafiel

Abonos especiales para cada tierra y cultivo. Análisis de tierras.

Información gratuita sobre el empleo racional de los ABONOS.